

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**«САРАТОВСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.Г. ЧЕРНЫШЕВСКОГО»**

Кафедра романо-германской филологии и переводоведения

**Особенности словообразования новой лексики английского языка
(на примере лексико-семантического поля «Семейные отношения»)**

АВТОРЕФЕРАТ БАКАЛАВРСКОЙ РАБОТЫ

студентки 4 курса 422 группы
направления 45.03.01 «Филология»
Института филологии и журналистики
Третьяковой Влады Анатольевны

Научный руководитель
к.ф.н., доцент

Н.А. Панфилова

Зав. кафедрой
к.ф.н., доцент

Т.В. Харламова

Саратов 2019

Введение. Лексический запас языка находится в постоянном обновлении и обогащается с помощью новых языковых единиц. Часть слов выходит из употребления и исчезает, другие же, наоборот, приобретают популярность и активно используются носителями языка.

Обогащение лексики языка происходит различными способами. В определенные периоды становления и развития языка пополнение происходило с помощью заимствования языковых единиц, что наблюдалось, например, в ранние периоды становления английского языка, более того, в настоящий период также отслеживается подобная тенденция. Однако основным источником пополнения словарного запаса является образование новой лексики на базе родного языка с помощью различных способов словообразования.

Ряд слов и словосочетаний, которые создаются с целью обозначения новых явлений действительности, а также новейших тенденций, понятий и предметов называются неологизмами (от греч. neos - новый и logos - слово).

В настоящее время многие языки, в том числе и английский язык переживают "неологический бум". Появление огромного количества новых слов и необходимость их описания обусловили создание особой отрасли в лексикологии – неологии – науке о новых словах. Особенно большое количество новой лексики появилось и продолжает появляться в научно-техническом языке, что является результатом развития и бурного прогресса науки и техники. Примерами подобных неологизмов в английском языке могут служить слова, описывающие явления, появившиеся сравнительно недавно: *televiwer* – телезритель, *atomic pile* - атомный реактор, *brandalism* - завешивание городских фасадов уродливыми рекламными постерами.

Актуальность темы обусловлена важностью изучения новых лексических единиц, пополняющих словарный состав английского языка, и обращением к лексике, связанной с исключительно значимой для общества сферой бытия – семейным отношениям.

Новизна исследования определяется попыткой проанализировать новую лексику с различных сторон, исследуя ее семантические, структурные и функциональные особенности.

Цели исследования — изучить семантическое, словообразовательное и функциональное своеобразие новых лексических единиц, относящихся к ЛСП Семейные отношения. Для достижение указанной цели в работе необходимо решить следующие **задачи**:

- проанализировать основные проблемы неологии
- определить основные способы словообразования в английском языке
- определить состав ЛСП Семейные отношения
- провести семантический, структурный и словообразовательный анализ новой лексики, относящейся к указанному ЛСП.

Материалом исследования послужили 64 лексические единицы, относящиеся к ЛСП Семейные отношения, которые были получены методом сплошной выборки из словарей неологизмов Word Spy Dictionary [1] и Urban Dictionary [2], а также британских СМИ The Guardian [6], BBC [7], Daily Mail [8] и американских СМИ The New York Times [9], CNN [10], Christians Monitor [11] (он-лайн издания). В качестве дополнительных материалов привлекались словари общей лексики Oxford Dictionary [3], Cambridge Dictionary [4], Merriam Webster [5].

В работе использовались **методы** непосредственного наблюдения, семантический, структурный, функциональный анализ, элементы количественного подсчета.

Структура работы: выпускная квалификационная работа состоит из введения, двух глав, заключения, списка использованных источников и приложения, содержащего список исследованных единиц с их переводом на русский язык.

Основное содержание работы: В главе 1 «Основные подходы к изучению новой лексики и способам словообразования в английском языке» рассматриваются основные теоретические работы, связанные с исследованием образования новой лексики в современном английском языке и теоретические работы, связанные со словообразованием. Образование неологизмов чаще всего происходит по законам соответствующего языка, например, по его продуктивным словообразовательным моделям. Однако авторские неологизмы, которые используются чаще всего в литературе, могут создаваться и посредством непродуктивных словообразовательных моделей. В подобном случае действенная сила новых лексических единиц выглядит нагляднее и осязаемее, привлекая внимание читателя к тексту или непосредственно к неологизму. Средства образования новых слов могут выступать в качестве стилистического приема. Существуют различные способы образования неологизмов в английском языке. Они подразделяются на заимствования, фонологические, семантические и морфологические.

Таким образом, пополнение лексики происходит с помощью широкого использования словообразовательных моделей, таких как: словосложение, слияние, аффиксация, аббревиация, которые отражают словообразовательные и семантические процессы, происходящие в языке в той или иной период с одной стороны. С другой стороны, формирование семантики неологизма является результатом лингво-креативной деятельности, сопряженной с переходом новой единицы из индивидуального конкретного употребления в использование языковым сообществом. По мнению большинства лингвистов, наиболее характерными способами образования неологизмов в современном английском языке являются словосложение, конверсия и изменение значений слов.

Также в работе мы рассмотрели причины изменения взаимоотношений в семье под влиянием глобализации. Нами были проанализированы статьи немецких, американских и британских социологов, которые занимаются изучением изменений в социальном институте семьи, и было выяснено, что

появление новых тенденций в семейных взаимоотношениях, которые не были зарегистрированы ранее или же были не так популярны, влияют на формирование ряда новых моделей в построении семьи, а с точки зрения неологии, данные явления требуют наименования, что объясняет значительное разнообразие неологизмов в данной сфере.

В главе 2: Нами было составлено ЛСП Семейные отношения на основе анализа словарных дефиниций выделенных ЛЕ. Лексико-семантическое поле Семейные отношения в нашем материале представлено 8 лексико-семантическими группами (ЛСГ) и двумя подгруппам. А именно:

1. Типы родителей
 - 1.1 Типы матерей
 - 1.2 Типы отцов
2. Модели воспитания
3. Типы детей
4. Типы супругов
5. Типы бывших родственников
6. Виды семьи/брака

ЛСГ Типы родителей. В нашем материале в данную группу входят 5 ЛЕ, которые обозначают родителя как такового без уточнения его пола.

ЛЕ *askable parent* обозначает родителя, который готов ответить на вопросы своего ребенка и побуждает его задавать вопросы, особенно связанные с сексуальным воспитанием .

Elephant parent считает главным в отношении с ребенком проявление заботы, это родитель, который предоставляет своим детям свободу выбора, в отличие от следования прописанным правилам. Ср.:

The second style of parents *Elephant parent* is as close to opposite of *tiger parenting* as possible. These parents value emotional security and connection.

В ходе исследования самой крупной ЛСГ оказалась группа Типы матерей (31%). Стоит отметить тенденцию употребления зоометафор для характеристики матерей по признаку строгости в отношении ребенка

Например: Tiger mother – «мать тигрица», любящая, но строгая мать, требующая от своих детей послушания и достижения исключительных успехов в образовании. Elephant mother — заботливая мать, которая заботится о своем потомстве и защищает его, особенно на самых ранних этапах их жизни. Dragon mom – мать больного ребенка.

Характеристика матери по признаку профессиональной занятости также является источником создания новых лексических единиц. Например: work-at-home mom – женщина, сочетающая домашнюю работу и профессиональную деятельность; salesmom — это мать, которая, находясь в поиске дополнительных денег, занимается продажей мелких вещей.

Нами было отмечено, что существуют 2 противоположные характеристики матерей по степени заинтересованности в воспитании детей (не вовлеченная в процесс) воспитания, например: sit at home mom - ленивая женщина, которая не ходит на работу и при этом не занимается семейными делами; stay-at-home mom - женщина, которая не ходит на работу, не занимается домом и детьми, а проводит все время, болтая по телефону; SMUM < smart+ middle-class+ uninvolved+ mother образованная женщина, для которой материнство является чем-то утомительным и неинтересным. Активно вовлеченная в процесс воспитания, например: alpha mom - образцовая мать, исполняющая свои материнские обязанности с особым энтузиазмом; momager < mom+manager— мать, которая управляет карьерой одного или нескольких своих детей; soccer mom — это мать из благополучного пригорода, нацеленная на высокие достижения ребенка в спорте (футболе); hockey mom — это примерно то же самое, но более агрессивная в желании сделать из ребенка чемпиона; security mum — мать, озабоченная проблемой безопасности своих детей, особенно для нее важна борьба с терроризмом.

ЛСГ Типы отцов занимает 7% исследуемого материала. Следует также отметить тенденцию употребления зоометафоры при характеристике степени строгости отца по отношению к ребенку, например: tiger dad – строгий отец;

wolf dad – отец еще более строгий, чем tiger mom/dad; panda dad – отец-сторонник мягкого стиля воспитания.

Следующей ЛСГ является Модели воспитания, а именно «активное родительство», например: hyper-parenting - «гиперродительство» – чрезмерное вовлечение в процесс воспитания; helicopter parenting – неотступная опека; barnacle parenting – постоянный контроль и опека (следование за ребенком всюду подобно моллюску-прилипале за кораблем, к днищу которого он прикрепился); lawnmower parenting – устранение трудностей на пути ребенка подобно газонокосилке, уничтожающей ненужную траву на лужайке.

ЛСГ Типы детей. К данной группе в нашем материале относятся ЛЕ, которые характеризуют детей в семье по разным основаниям.

Так, на основании стиля воспитания ребенка можно выделить ЛЕ, указывающие на «активное родительство» и давление на ребенка: hurried child - ребенок, чья жизнь тщательно планируется его родителями, они заставляют свое дитя усердно учиться и ожидают с его стороны поведение взрослого человека.

ЛЕ teacup kid обозначает продукт чрезмерной опеки, а именно, a college student with a fragile, easily shattered psyche.

В данной ЛЕ не приспособленный к самостоятельной жизни студент уподобляется хрупкой чайной чашке.

В нашем материале ЛЕ hurried child и teacup kid противопоставлены ЛЕ free-range kid по признаку отсутствие «активного родительства».

Так в дефиниции данной ЛЕ, free-range kid - child who is given lots of time for unstructured activities and play during the day прилагательное unstructured, т. е. “without systematic organization” указывает на отсутствие контроля со стороны родителей.

Структурный анализ исследованных ЛЕ показал, что 26 % из них представляют собой односоставные ЛЕ: allomother, boomeranger, salesmom,

SMUM и др, а 74 % выражены двусоставными ЛЕ: work wife, parallel parenting, parachute children и т.п.

Словообразовательный анализ исследованных односоставных ЛЕ показал незначительное преобладание словосложения 31 %, равную долю аффиксации и словослияния 25 % в наших примерах. Сокращения составили 19 % от всех ЛЕ данного типа.

Двусоставные ЛЕ в нашем материале представлены словосочетаниями, образованными по следующим моделям:

Noun + Noun -71 % trophy child, wolf dad, hockey mom

Adjective + Noun - 27 % askable parent, trailing spouse, mutual child

Abbreviation + Noun - 2 % NASCAR dad.

На следующем этапе исследования мы постарались выяснить, в какой степени исследованная новая лексика отражена в словарях, не являющихся специализированными словарями неологизмов.

Для анализа были использованы 3 словаря: 2 британских - Oxford Dictionary [3] и в Cambridge Dictionary [4] и 1 американский Merriam Webster Dictionary[5].

Анализ показал, что из исследованных 64 ЛЕ Оксфордским словарем было зафиксировано 15% ЛЕ, Кембриджским словарем – 9 % ЛЕ, а словарем Мириам Вебстер – 8% всей исследованной лексики. 68 % исследованных ЛЕ, относящихся к ЛСП Семейные отношения данными традиционными словарями зафиксированы не были.

Для того чтобы понять, насколько широкое распространение исследованная лексика имеет в СМИ мы проанализировали функционирование ЛЕ, относящихся к ЛСП Семейные отношения в текстах 3х британских - The Guardian [6], BBC [7] и Daily Mail [8] и 3х американских - The New York Times [9], CNN [10], The Christian Science Monitor [11] СМИ (за последние 20 лет).

Анализ показал, что в британских СМИ были зафиксированы 31 % исследованной лексики, а в американских – 14%, что позволяет сделать

вывод о том, что британская пресса более восприимчива к новой лексике (по крайней мере, в данной тематической области).

Заключение. Проведенное исследование подтвердило, что пополнение состава языка новой лексикой чаще всего происходит по его продуктивным словообразовательным моделям и с использованием распространенных в современном английском языке способов словообразования, которыми являются аффиксация, словосложение и набирающее популярность словослияние.

В нашей работе нам удалось показать, как изменения в обществе находят выражение в языке, в частности, исследованная лексика продемонстрировала отраженные в значении исследованных неологизмов изменения в традиционном гендерном распределении ролей в семье.

Так, профессиональная занятость матери, обязанности которой традиционно ограничивались домашними делами и воспитанием детей, отражена в ЛЕ *work-at-home mom* (мать, которая помимо семьи занимается профессиональной деятельностью дома), *salesmom* (мать, подрабатывающая мелкой торговлей).

Служба женщины в армии и отсутствие ее дома по долгу службы отражено в ЛЕ *flatmommy* – фотография в полный рост, не дающая детям и членам семьи забыть о отсутствующем солдате (ранее такие фотографии *flatdaddy* использовались лишь для отцов)

Гендерное равенство в семье проявляется в нашем материале в функционировании гендерно-нейтральных ЛЕ *parent* и *parenting* при обозначении стилей воспитания детей *tiger parent*, *elephant parent*, *helicopter parenting*, *sharent* (родитель, публикующий в сети слишком много информации о своём ребёнке)

Возрастающая роль информационных технологий в обществе отражена в ЛЕ *sharent*, *screenager* (подросток, который «на ты» с техникой), *cot potato potato* (маленький ребенок, который проводит много времени за просмотром телевизора) и *stay-at-phone mom*.

Особенности современной семьи, повторные браки и как следствие усложнившиеся семейные отношения находят отражение в следующих ЛЕ:

blended family (семья, в которой пара воспитывает детей от предыдущих браков), mutual child (общий ребенок пары, у которой есть дети от предыдущего брака), ex (бывший муж/жена), wasband (бывший муж), mother-out-law (мать бывшего мужа или жены).

Недостаточно серьезное отношение к институту брака проявляется в значении ЛЕ marriage lite (гражданский брак), starter marriage (первый брак, который длится недолго и заканчивается беспроblemным разводом).

Английский язык бурно развивается и обогащается все новыми относящимися к различным областям жизни ЛЕ, которые в своем функционировании проходят путь от маркированных по признаку новизны неологизмов до общеязыковой лексики. Представляется перспективным вновь обратиться к исследованным в нашей работе ЛЕ на более позднем этапе их развития.

Материалы проведенного исследования могут быть полезны при изучении лексикологии и на занятиях по практике английского языка, а содержащийся в приложении справочный материал может быть полезным при практике перевода с английского языка на русский.